MARKTGEMEINDE
SCHLANDERS

COMUNE DI
SILANDRO

Kopie / copia

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Datum / data
03.11.2026

Nr./n. 512

Uhrzeit / ore
09:30

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca	X	
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Den rechtlichen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Dr. Jürgen Markus Tragust in der Eigenschaft als Vize-Bürgermeister den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Dr. Jürgen Markus Tragust nella qualità di Vicesindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Bauerhaltung und Infrastrukturen – Wiederherstellung Spielplatz "Feuerwehr" Göflan: Beauftragung des Technikers Dr. Ing. Peter Pohl aus Kastelbell mit der Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination

Infrastrutture e Manutenzione – Ripristino parco giochi "Pompieri" Covelano: incarico del tecnico dott. ing. Peter Pohl di Castelbello con la progettazione, direzione dei lavori e coordinazione di sicurezza

Antrag eingereicht von Vize-Bürgermeister

Proposta inoltrata dal Vice-Sindaco

Dr. Jürgen Markus Tragust

Es wird vorausgeschickt:

Aufgrund des Radweg-Neubaus und der Erweiterung der Feuerwehrhalle in Göflan wurde der dortige Kinderspielplatz teilweise rückgebaut und stark beansprucht. Um Familien weiterhin einen sicheren, zeitgemäßen Begegnungsraum im Dorfzentrum zu bieten, ist die vollständige Wiederherstellung und qualitative Aufwertung des Spielplatzes zwingend erforderlich

Deshalb ist es notwendig, einen Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination für die Wiederherstellung Spielplatz "Feuerwehr" Göflan zu beauftragen.

Festgestellt, dass unter den Mitarbeitern der Gemeinde keine Fachleute sind, die den gegenständlichen Auftrag übernehmen können und daher verwaltungsexterne Techniker beauftragt werden müssen.

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen.

Gemäß Art. 50, Absatz 1, des G.v.D. Nr. 36/2023 und Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., können Aufträge betreffend freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauaufträge von einem Betrag unter 140.000,00 Euro direkt vergeben werden, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern.

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln.

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 50, Absatz 1 des G.v.D. Nr. 36/2023 und den Art. 17, Abs. 1, Buchstabe a) des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 in geltender Fassung, wonach die Vergabestellen

Viene premesso:

A causa della costruzione della nuova pista ciclabile e dell'ampliamento della caserma dei Vigili del Fuoco a Covelano, il parco giochi "Pompieri" è stato parzialmente smantellato e fortemente compromesso. Al fine di garantire nuovamente alle famiglie uno spazio d'incontro sicuro e moderno nel centro del paese, si rende necessario il ripristino completo e la riqualificazione qualitativa dell'area.

Per quel motivo è necessario di incaricare un tecnico con la progettazione, direzione dei lavori e coordinazione di sicurezza per il ripristino parco giochi "Pompieri" Covelano.

Accertato, che non fanno parte dei dipendenti del Comune tecnici in grado di assumere l’incarico in oggetto, pertanto è necessaria la nomina di tecnici all’esterno dell’Amministrazione.

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta provinciale n. 665/2023), l’assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023 e dell’art. 17 della legge provinciale n. 16/2015, e.s.m., incarichi aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche di un importo inferiore a Euro 140.000,00 possono essere affidati direttamente, anche senza consultazione di più operatori economici.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall’ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento.

VISTO l'art. 50, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023 e l'art. 17, comma 1, lettera a) della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche e integrazioni, ai sensi del quale le stazioni appaltanti procedono

Architekten- oder Ingenieurleistungen und damit verbundene Leistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vergeben können, wobei die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer unter Einhaltung der Grundsätze der Rotation, des freien Wettbewerbs, der Gleichbehandlung, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz und der Verhältnismäßigkeit ermittelt werden.

all'affidamento diretto di servizi di architettura e ingegneria e relativi servizi di importo inferiore a 140.000,00 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di rotazione, libera concorrenza, parità di trattamento, non discriminazione, trasparenza e proporzionalità nella scelta degli operatori economici da invitare.

Die Rotation wurde eingehalten.

La rotazione è stato applicato.

Nach Einsichtnahme in das Angebot des Technikers Dr. Ing. Peter Pohl aus Kastelbell für die Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination zum Gesamtbetrag von Euro 6.820,92 + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt.

Vista l'offerta del tecnico dott. ing. Peter Pohl di Castelbello per la progettazione, direzione dei lavori e coordinazione di sicurezza all'importo complessivo di Euro 6.820,92 + 4% INARCASSA + 22% IVA.

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt.

Con suddetta impresa è stato svolto l'incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano

Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und den Techniker Dr. Ing. Peter Pohl aus Kastelbell im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1 mittels Direktauftrag zu beauftragen.

Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare il tecnico dott. ing. Peter Pohl di Castelbello mediante affidamento diretto secondo la L.P. 16/2015, art. 26, comma 1 siccome d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1.

Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet.

Accertato, che i prezzi si considerano congrui.

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 in geltender Fassung;

Visto il D.Lgs. n. 36/2023 in vigore;

Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Visto la L.P. n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 6 betreffend die Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen;

Visto la linea guida n. 6 in riferimento dell'affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingeniera;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

Impronta digitale parere tecnico:

xNn76Oxa62No7+yqA89SSvvUneQ6qASHOOb+QNYE9jE=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

Impronta digitale parere contabile:

Rv6tbXXlatnBukJFZq9c/mZvuYJOpb5jqcjnwj4yX+s=

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Einstimmigkeit und in offener Form:

1. Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und den Techniker Dr. Ing. Peter Pohl aus Kastelbell mit der Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination für die Wiederherstellung Spielplatz "Feuerwehr" Göflan zum Gesamtbetrag von Euro 6.820,92 + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt. im Sinne des Art. 17 des L.G. Nr. 16/2015, Art. 50, Abs. 1), Buchst. b) des G.v.D. 36/2023 mittels Direktauftrag zu beauftragen.

2. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 6.820,92 + 4% Fürsorgebeitrag + 22% nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung auszuzahlen.

3. Den Gesamtbetrag von Euro 8.654,38 dem entsprechenden Kapitel des geltenden Haushaltsvoranschlages anzulasten, welches genügende Verfügbarkeit aufweist.

4. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe gemäß Art. 16, des GvD Nr. 36/2023.

5. Vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 für unmittelbar vollstreckbar zu erklären.

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare il tecnico dott. ing. Peter Pohl di Castelbello con la progettazione, direzione dei lavori e coordinazione di sicurezza per il ripristino parco giochi "Pompieri" Covelano all'importo complessivo di Euro 6.820,92 + 4% INARCASSA + 22% IVA mediante affidamento diretto ai sensi e dell'art. 17 della L.P. n. 16/2015 e l'art. 50, comma 1°, lettera b) del D.Lgs. 36/2023.

2. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 6.820,92 + 4% INARCASSA + 22% IVA dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.

3. Di imputare l'importo complessivo di Euro 8.654,38 al relativo capitolo del corrente bilancio di previsione, il quale presenta sufficiente disponibilità.

4. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione di cui all'art. 16, D.Lgs n. 36/2023.

5. Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 della L.R. 03/05/2018, n. 2;

DATEN BUCHHALTUNG					**DATI CONTABILI**		
Jahr Anno	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Verpflichtung Impegno	Betrag Importo	Kostenstelle CDC	
2026	S 06012.02	10500	0	768/2026	8.654,38 €	60150	CIG: BD92EA231F CUP: B97D26000210004

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Dr. Jürgen Markus Tragust
(Vorsitzender – Presidente)

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)